

Artes comunitarias Y objetivos del reino

Cómo crear artes locales juntas

Brian Schrag & Julisa Rowe

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.

Español

Artes Comunitarias Para los Propósitos de Dios: Como Crear Arte Local Juntos

Derechos de Autor © 2021 GEN (Global Ethnodoxology Network) Red Global de Etnodoxología

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de la presente publicación puede ser reproducida, almacenada en sistemas de recuperación de datos, transmitida o utilizada de cualquier otra manera o a través de cualquier medio, electrónico, mecánico, fotocopias, grabaciones o de cualquier otra forma, sin la autorización escrita de los dueños de copyright, con excepción a breves citaciones usadas para reseñas o artículos en revistas y periódicos. Para permisos, escriba al email permissions@wclbooks.com. Para correciones, al email editor@wclbooks.com.

Todas las citas de las Escrituras, a menos que se indique lo contrario son de la Santa Biblia, Nueva Versión Internacional® (NIV®), copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 por Bíblica, Inc.™ Usado con permiso de Zondervan. Todos los derechos reservados en todo el mundo. www.zondervan.com La "NVI" y "Nueva Versión International" son marcas comerciales registradas en la Oficina de patentes y marcas comerciales de Estados Unidos por Bíblica, Inc.™

Las citas bíblicas marcadas como NTV son de la Santa Biblia, Nueva Traducción Viviente.® copyright © 1996, 2004, 2007 by Tyndale House Foundation.
Usada con permiso de Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. Todos los derechos reservados.

Publicado con permiso de Global Ethnodoxoly Network (Red Global de Etnodoxología),1369 Green Hills Court, Duncanville, Texas 75137

Traducción: Maira Castro

Versión en español coordinada por
ALDEA (Asociación Latinoamericana de EtnoArtes)
www.etnoartes.com
Coordinación de Traducción: Paul Shelton
Revisión y corrección: Jhonny A. Nieto Ossa
Julio de 2020 Ninoshka I. Gelpí Salas

Publicado por William Carey Publishing
10 W. Dry Creek Cir
Littleton, CO 80120 | www.missionbooks.org

William Carey Publishing es un ministerio de Frontier Ventures
Pasadena, CA 91104 | www.frontierventures.org

Diseño de Portada: Mike Riester
Diseño Interior: Mike Riester and Larry/Nord Compo
Puntura de la Portada: Kristin van Lieshout
Editora de Simplificación: Julie Johnson

ISBNs: 978-1-64508-359-7 (Libro de bolsillo), 978-1-64508-360-3 (mobi),
978-1-64508-361-0 (epub), 978-1-64508-180-7 (English paperback)

Impreso en todo el Mundo
25 24 23 22 21 1 2 3 4 5 IN

Datos de la Biblioteca del Congreso archivados con el editor

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.

PASO 1

CONOCE UNA COMUNIDAD Y SU ARTE

El Paso 1 se orienta a descubrir y describir una comunidad y su arte. Cuando comienzas a trabajar con una comunidad, la observación (investigación) es muy importante. En esta etapa quieres averiguar lo más que puedas sobre ella y su arte, ya que el arte se manifiesta en su contexto. Así que aprender sobre la comunidad te ayudará a comprender su arte.

¿A qué comunidad te estás orientando? Nosotros definimos una comunidad de este modo: una comunidad comparte una misma historia de eventos, personajes e ideas que ocurrieron en el pasado. Todos sus habitantes saben y pueden referirse a dichos eventos, personajes o ideas pasadas. Estas experiencias compartidas otorgan a sus miembros una razón de seguir reuniéndose. Una comunidad también comparte una identidad, de la cual ciertos marcadores permiten distinguirla de otras, como pueden serlo la lengua, la comida, la vestimenta, la religión o hasta incluso adversidades compartidas. Tienen en común patrones de interacción, como rituales, festivales, espacios de vivienda para las familias, símbolos visuales o tangibles y muchos más.

Las comunidades comparten todo esto: una historia, una identidad, una forma de interacción, pero no debemos olvidar que también cambian. Están hechas de individuos que vienen y van, que toman sus propias decisiones y responden de formas distintas a las situaciones que enfrentan.

Mientras comienzas a explorar la comunidad que hayas escogido, escribe todos tus descubrimientos en un mismo lugar. El Perfil Artístico de la Comunidad (PAC) te ayudará a hacerlo; consiste en una base de datos o

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.

documento en el que guardas toda la información sobre la comunidad y sus artes.

Echa un primer vistazo a la comunidad

Un vistazo rápido te ayudará a comprender el contexto para el desarrollo y la representación del arte. El arte no existe por sí solo. Reúne información sobre la ubicación geográfica de la comunidad, la lengua, los marcadores de identidad y formas de comunicación.

Define el alcance de tu investigación. ¿Estudiarás una comunidad, aldea o a todos los de la región que hablen el mismo idioma? Describe las cosas desde la mayor cantidad de puntos de vista posibles. La guía a continuación te ayudará a encauzarte; también puedes tomar información de otras fuentes:

- Pídele a amigos, líderes y otros contactos de la comunidad que te muestren otros recursos y personas.
- Lee y observa cómo los miembros de la comunidad se presentan a sí mismos en libros, artículos, grabaciones y otros medios.
- Lee investigaciones académicas, enciclopedias y otras presentaciones para saber lo que otros han dicho acerca de la comunidad.

➔ **Escribe una descripción preliminar de la comunidad con la cual quieres trabajar. Incluye estos tópicos: dónde están; cuántos y cómo son; qué historia e identidad comparten; cómo han cambiado a lo largo del tiempo.**

ESTUDIAR LA COMUNIDAD: ALGUNAS PREGUNTAS PARA HACER

- ¿Dónde se sitúa la comunidad y cuántas personas la componen? Esto incluye información básica, como aldea, pueblo, provincia y nación.
- ¿Qué mantiene a la comunidad unida? Las respuestas pueden incluir factores como la lengua, geografía, identidad étnica y estructura social.
- ¿Cómo se comunican entre ellos y con qué frecuencia? Esta pregunta incluye idiomas y modos de comunicación, como por ejemplo: cara a cara, por teléfono o vía redes sociales electrónicas.
- ¿Cómo se establecieron allí? Identifica eventos históricos importantes y patrones que trajeron a la comunidad a su ubicación geográfica actual y que afectaron su identidad.

Figura 5: Estudiar la comunidad: algunas preguntas para hacer

Echa un primer vistazo al arte de la comunidad

Queremos ayudar a las comunidades a crear con base en los recursos artísticos que ya poseen. Utilizar los recursos que ya hay en existencia es un componente central de nuestra propuesta. Por ello, una de las primeras acciones a tomar es la creación de una lista de las artes existentes.

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.

Encontrar y reconocer géneros artísticos

Cada comunidad posee un catálogo de tipos de arte que es único y adjudica significados únicos a cada tipo de arte. Probablemente, las categorías de arte que tú conoces no coincidan con ninguna de las categorías de las comunidades con las que trabajas. Entonces, ¿cómo las reconoces? Afortunadamente, existen algunas características en común entre las artes alrededor del mundo que nos ayudan para la investigación.

La primera característica compartida es que las culturas a menudo celebran eventos importantes y ritos de iniciación con expresiones artísticas. Los eventos a indagar incluyen a los relacionados con el ciclo de la vida, los históricos, las actividades, las ceremonias y la naturaleza. Así que si puedes identificar rituales y eventos especiales que existen en una comunidad, y también averiguar sobre las artes que se asocian con ellos.

La segunda característica en común de las artes es que son formas especiales de comunicación que poseen más 'estilo' que otros tipos de comunicación. Por ello es que puedes darte cuenta cuando las personas se mueven siguiendo patrones particulares (danza), o cantan, actúan, pintan o hablan con ritmos o rimas, o hacen algo de una forma representativa (como en un escenario). Estas características probablemente te señalen géneros artísticos. La actividad «Crea un listado rápido de géneros artísticos» utiliza las características singulares de las artes para poder realizarla.

CÓMO IDENTIFICAR ACTIVIDADES DE COMUNICACIÓN ARTÍSTICA

El arte posee un contexto de representación distintivo
El evento artístico se distingue de los sucesos cotidianos por cosas como la hora del día, el lugar, el lenguaje, los participantes y otras.

El arte puede expandir o contraer la densidad de información
Ciertos tipos de poesía, por ejemplo, pueden expresar muchas cosas en pocas palabras. Otras formas de expresión artística expanden la información a través del espacio, la música y la repetición.

El arte adopta información mayor o especial
A veces existen terminologías o significados alternativos de palabras que son específicos de un género artístico en particular.

El arte muestra una estructura formal especial
A menudo, las expresiones artísticas se limitan mediante restricciones de formas que no son relevantes en la comunicación cotidiana.

El arte puede producir respuestas inusuales
Por lo general, las expresiones artísticas producen una respuesta física o emocional fuerte en las personas que la experimentan.

El arte puede requerir destrezas poco comunes
A menudo, las expresiones artísticas parecen requerir una preparación especializada para representar algo; no todos pueden llevarlas a cabo.

Figura 6: ¿Cómo identificar actividades de comunicación artística?

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.

Crea un listado rápido de géneros artísticos

Para realizar una lista inicial de géneros artísticos, reúne a algunas personas de la comunidad y hazles preguntas como éstas:

- ¿En qué momentos canta la comunidad? ¿Cuándo toca instrumentos? ¿Cuándo danza? ¿Cuándo narra historias, actúa, talla o pinta? ¿Cuándo juega? ¿Cuándo se construyen estructuras especiales? Recuerda que cada cultura clasifica o habla de sus formas artísticas propias de maneras singulares, así que aprende su vocabulario.
- ¿La comunidad tiene alguna práctica especial ante el nacimiento de un niño? ¿Ante la muerte de alguien? ¿Ante el paso de la niñez a la adultez? Para cada respuesta afirmativa, pídeles que describan qué cosas especiales llevan a cabo y toma nota de las artes que se involucran en ellas.

Al enlistar cada evento, toma nota de algunas de las características básicas de sus formas artísticas de comunicación o géneros:

- un nombre local y una breve descripción
- el tipo de personas involucradas (hombres, mujeres, jóvenes, niños, especialistas, un grupo socioeconómico en particular, etc.)
- cuándo se lleva a cabo (fechas especiales, temporadas, meses, horas del día, etc.)
- propósitos del género
- cualquier otra cosa que surja de forma espontánea

No te preocupes por obtener todos los detalles mientras realizas la encuesta. Puedes agregar más información a lo largo de la investigación.

Enumera los datos básicos de los géneros en una tabla comparativa

En el Paso 3, miembros de la comunidad evaluarán cada género en cuanto a su uso para alcanzar los objetivos del Reino. Una tabla comparativa los ayudará a hacer esta evaluación. Empieza la tabla ahora y agrega más información cuando sea necesario. La Figura 7 ilustra la tabla con datos de los géneros artísticos ámonos (RD Congo).

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.

Género	Descripción breve	Eventos	Participantes	Connotaciones	Efectos	Instituciones
gaza aga	baile de la circuncisión masculina	ritos de la circuncisi-ón	jóvenes masculinos	guerra	aprender a pelear, sentir valor	Ngakoala – jueces ámonos
Nzembo na Nzambe	himnos europeos en lingala	reuniones de la Iglesia	miembros de la Iglesia	fe, creencia, misioneros	identidad protes-tante	Iglesia protestante
gbáguru	proverbio cantado con instrumento el kundí	contextos privados	cantante/ ejecutante del kundí, oyentes	sabiduría, consejos	motiva-ción para actuar con sabiduría	ninguna
nganga	cantos para Zhugwa, el dios de la caza	durante la caza	cazadores	Zhugwa	valor, esperan-za para tener éxito	ninguna
agbolo	juegos de niños	donde juegan los niños	niños	diversión, libertad	placer, solidari-dad	ninguna

Figura 7. Una tabla comparativa de géneros artísticos ámonos (RD Congo) como un ejemplo

Comienza estudiando la vida social y conceptual de la comunidad

Desarrollar un entendimiento amplio de la comunidad es muy importante, y éste viene a través del estudio antropológico. Los temas que tienen un valor especial para comprender el arte de una comunidad incluyen los siguientes: cómo utilizan los lenguajes; cómo se relacionan unos con otros (especialmente dentro de la familia), cómo obtienen las personas lo que necesitan para vivir (por ejemplo, comida, techo, salud, educación), las diferencias de estatus o poder entre la gente, las creencias religiosas y las actividades, la cosmovisión. La amplitud de la investigación en estas áreas está fuera del alcance de este manual. Aspirar a aprender cómo hacer este tipo de investigación antropológica, o encuentra a alguien más que pueda hacerlo.

Continúa la investigación

Es muy probable que nunca alcances a comprender todo lo que se debe saber sobre una comunidad, por eso debes seguir aprendiendo. Algunas de las mejores formas de aprender han sido desarrolladas por antropólogos, y tú puedes aprender a hacerlo. Éstas incluyen aprender mediante la observación al participar (observación participante), al crear (aprender una forma de arte desconocida para ti), al preguntar (entrevistar), al escribir (tomar notas), capturar y observar audio y video (grabaciones), y al tomar fotografías. Encuentra a alguien que pueda enseñarte estas habilidades a través de clases, libros o tutoría.

Finalmente, buscamos que toda nuestra interacción con las personas sea guiada por el amor. A lo largo de toda la investigación, sé amoroso, humilde, generoso y desea lo mejor para la comunidad.

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.

Gracias por leer este adelanto.
Para adquirir un ejemplar de este libro, visite:

https://missionbooks.org/products/reading-hebrews-missiologically

William Carey Publishing. Contenido protegido por derechos de autor.